

I - AQUACALOR

La ringraziamo per aver scelto **AQUACALOR**, cavo riscaldante costituito da una fine resistenza metallica, dotata di doppio isolamento e rivestita da una guaina di silicone.

La particolare lavorazione del prodotto permette di usare **AQUACALOR** sia in terrari che in acquari, dove questo sistema riscaldante ricrea la falda freatica naturale.

Attenzione: Prima di ogni intervento nell'acquario, scollegare dall'alimentazione tutti gli apparecchi elettrici immersi e verificare che la tensione riportata sul prodotto corrisponda a quella della vostra rete.

Installazione: Svolgere completamente il cavo riscaldante e disporlo uniformemente sul fondo del terrario, quindi ricoprirlo con sabbia, rocce o altri elementi decorativi.

Per un miglior controllo della temperatura si consiglia di collegare **AQUACALOR** ad un termostato, ad esempio il termostato **MAGICONTROL**.

Norme di sicurezza: Tutti gli apparecchi elettrici utilizzati devono essere collegati ad un relé differenziale salvavita con soglia 30 mA.

Verificare che la tensione stampata sul cavo corrisponda a quella della vostra rete di alimentazione.

Questo prodotto è per esclusivo uso interno con una temperatura dell'acqua non superiore a 35°C.

Non usare il cavo con liquidi corrosivi.

Prima di collegare l'apparecchio alla rete, verificare che il cavo non risultino in alcun modo danneggiati.

Il cavo di alimentazione non può essere sostituito o riparato. In caso di danneggiamento sostituire l'intera unità.

Non usare l'apparecchio per scopi diversi da quelli indicati.

Scollegare il cavo dall'alimentazione prima di maneggiarlo. In caso la spina di connessione o la presa di corrente fossero bagnate, disinserire l'interruttore generale prima di scollegarlo.

Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

Per evitare che accidentali gocciolamenti bagnino la spina o la presa di corrente, si consiglia di creare con il cavo un'ansa al di sotto del livello della presa.

Garanzia: Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto da difetti di materiale e lavorazioni. La garanzia non è valida se i difetti sono dovuti a manomissione, negligenza o uso improprio dell'apparecchio. Sono escluse dalla garanzia tutte le parti che devono essere regolarmente sostituite per la normale manutenzione o soggette ad usura.

Il certificato di garanzia dovrà essere compilato a cura del rivenditore e dovrà accompagnare l'apparecchio, in caso di restituzione, assieme allo scontrino o ricevuta fiscale comprovante la data di acquisto.



**Corretto smaltimento del prodotto
(rifiuti elettrici ed elettronici)**

(Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall' inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il

riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata ed al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

GB - AQUACALOR

Dear Customer,

We thank you for choosing **AQUACALOR**, heating cable, manufactured with a thin resistance wire with double insulation and coated with silicone sheath.

AQUACALOR heating cable is especially designed for use in terrarium and aquarium, where it recreates a natural ground circulation system.

Caution: Always disconnect all the electrical appliances before any maintenance in your aquarium, be sure that the voltage of the mains supply corresponds to the voltage shown on the label of the unit.

Installation: unwind the heating cable completely, lay it on the bottom of the terrarium uniformly, then cover it with sand, rocks or decorations.

To optimise temperature control we suggest connecting **AQUACALOR** to a thermostat, e.g.

MAGICONTROL thermostat.

Safety regulations: All electrical appliances used must be connected to an emergency cut-off switch set to 30 mA.

Make sure that the voltage of the mains supply corresponds to the voltage shown on the label of the unit.

This heating cable is intended for indoor use only and it is designed for use in fluids up to 35°C.

Do not use the appliance with corrosive liquids.

Before connecting the appliance to the mains supply be sure that the cable is undamaged.

The cable may not be replaced or repaired. If it is damaged replace the whole unit.

Do not use the appliance for any purposes other than those described above.

Unplug the cable from the mains before handling it. If the plug or power socket get wet, switch off the main power before disconnecting the cable.

Keep the appliance out of children's reach.

To prevent accidental dripping from soaking the plug or socket, we suggest bending the cable below the level of the power socket.

Guarantee: This appliance is guaranteed for a period of 24 months from the day of purchase against defects in material and workmanship. The guarantee is not valid if defects are caused by tampering, negligence or misuse of the appliance. The guarantee does not cover parts that must be regularly replaced for regular maintenance or are subject to wear-and-tear.

The certificate of guarantee has to be completed by the retailer and must be sent with the appliance, if it is returned, together with a receipt, invoice or document showing the date of purchase.



**Correct Disposal of This Product
(Waste Electrical & Electronic Equipment)**

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe

recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

E - AQUACALOR

Estimado cliente,

Le agradecemos que haya escogido **AQUACALOR**, cable calefactor constituido por una fina resistencia metálica, provista de doble aislamiento y revestida con una vaina de silicona.

Sus particulares características permiten usar **AQUACALOR** tanto en terrarios como en acuarios, donde este sistema de calefacción crea condiciones similares a las de la capa freática natural.

Atención: Antes de cualquier operación en el acuario, desconecte el suministro de todos los aparatos eléctricos sumergidos y compruebe que la tensión indicada en la etiqueta del producto corresponda con la de la línea eléctrica a disposición.

Instalación: Extienda totalmente el cable calefactor y lo coloca en el fondo del terrario uniformemente, luego cúbralo con arena, piedras o decoraciones.

Para controlar mejor la temperatura se aconseja conectar **AQUACALOR** a un termostato, como por ejemplo el termostato **MAGICONTROL**.

Normas de seguridad: Todos los equipos eléctricos utilizados tienen que estar empalmados a un interruptor diferencial automático con umbral 30 mA.

Compruebe que la tensión impresa en el cable corresponda con la de su línea de suministro eléctrico.

Este producto debe usarse, exclusivamente, en el interior del acuario con una temperatura del agua que no supere 35°C.

No use el equipo con líquidos corrosivos.

Antes de conectar el equipo a la línea eléctrica, compruebe que ni el producto ni el cable estén de alguna manera dañados.

El cable de alimentación no debe sustituirse ni repararse. Si se dañara, sustituya toda la unidad.

No use el equipo para fines distintos de los indicados.

Desenchufe el cable de suministro eléctrico antes de mover el dispositivo.

Si la clavija de conexión o la toma de corriente estuvieran mojadas, desconecte el interruptor general antes de desenchufar el equipo.

Manténgase el equipo lejos del alcance de los niños.

Para evitar que un goteo accidental pueda mojar el enchufe o la toma de corriente, se aconseja crear con el cable una curva por debajo del nivel de la toma.

Garantía: Este equipo está garantizado por un periodo de 24 meses, a partir de la fecha de compra, contra los defectos debidos a materiales o producción. La garantía no es válida si los defectos son debidos a manipulación, negligencia o uso impropio del equipo. Están excluidas de la garantía todas las partes que deben sustituirse regularmente para su normal mantenimiento o que son susceptibles de desgaste. El certificado de garantía deberá haber sido rellenado por el revendedor y deberá acompañar el equipo, en caso de restitución, junto con la factura o recibo con validez fiscal que demuestre la fecha de compra.



**Eliminación correcta de este producto
(material eléctrico y electrónico de descarte)**

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

P - AQUACALOR

Prezado cliente,

agradecemos-lhe por ter escolhido **AQUACALOR**, cabo aquecedor constituído por uma subtil resistência metálica, provida de isolamento duplo e revestida por uma bainha de silicone.

A estrutura particular do produto permite utilizar **AQUACALOR** quer em terrários quer em aquários, em que este sistema de aquecimento volta a criar o lençol freático natural.

Atenção: Antes de qualquer operação no aquário, desligar da alimentação todos os aparelhos eléctricos submersos e verificar se a tensão indicada no produto corresponde à da rede.

Instalação: Desenrolar completamente o cabo aquecedor, colocar no fundo do terrário e então cobri-lo com areia, pedras ou decorações.

Para um controlo melhor da temperatura, aconselha-se a ligar **AQUACALOR** a um termóstato, por exemplo o termóstato **MAGICONTROL**.

Normas de segurança: Todos os aparelhos eléctricos utilizados devem ser ligados a um relé diferencial de disjunção geral com limite de 30 mA.

Verificar se a tensão impressa no cabo corresponde à da rede de alimentação do edifício.

Este produto é destinado exclusivamente a uso interno com uma temperatura da água não superior a 35°C.

Não usar o aparelho com líquidos corrosivos.

Antes de ligar o aparelho á rede, verificar se o cabo não está danificado.

O cabo de alimentação não pode ser substituído ou reparado. Em caso de danificação substituir a unidade inteira.

Não usar o aparelho para finalidades diferentes das indicadas.

Desligar o cabo de alimentação antes de manipulá-lo. Se a ficha de ligação ou a tomada da corrente estiverem molhadas, desactivar o interruptor geral antes de desligá-lo.

Manter o aparelho fora do alcance das crianças.

Para evitar que gotejamentos acidentais molhem a ficha ou a tomada da corrente, aconselha-se a criar com o cabo uma asa por baixo do nível da tomada.

Condições de garantia: Este aparelho tem garantia (defeitos de material e de fabrico) por um período de 24 meses a partir da data de compra. A garantia não é válida se os defeitos forem devidos a má manipulação, negligência ou uso impróprio do aparelho. São excluídas da garantia todas as partes que devem ser regularmente substituídas para a manutenção normal ou sujeitas a desgaste. O certificado de garantia deverá ser preenchido pelo revendedor e deverá acompanhar o aparelho, em caso de devolução, junto com o recibo que comprova a data da compra.



Eliminação Correcta Deste Produto (Resíduo do Equipamentos Eléctricos e Electrónicos)

Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil.

Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais. Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais. Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato

de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

F - AQUACALOR

Cher client,

nous vous remercions d'avoir choisi **AQUACALOR**, câble chauffant composé d'une résistance métallique fine, avec double isolation et gaine de protection en silicone.

Grâce à un particulier système de production, **AQUACALOR** peut être utilisé aussi bien dans les terrariums que dans les aquariums, où ce système de chauffage recrée la circulation d'eau naturelle.

Attention: Avant toute intervention dans l'aquarium, débrancher du réseau d'alimentation tous les appareils électriques immergés. Vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette du produit correspond à celle de votre réseau.

Installation: Déroulez complètement le câble chauffant, posez-le uniformément sur le fond du terrarium, ensuite recouvrez-le avec du sable, de rochers ou d'autres éléments décoratifs.

Pour un meilleur contrôle de la température, nous vous conseillons d'utiliser **AQUACALOR** avec un thermostat, par exemple le thermostat **AQUACALOR**.

Normes de sécurité: Tous les appareils électriques utilisés doivent être connectés à un relais différentiel coupe-circuit ayant un seuil de 30 mA.

Vérifiez que la tension indiquée sur le câble correspond à celle de votre réseau d'alimentation. Ce produit est destiné à un usage exclusivement interne, et la température de l'eau ne doit pas dépasser 35°C. N'utilisez pas l'appareil avec des liquides corrosifs.

Avant de brancher l'appareil au réseau, vérifiez que le produit ou le câble soient en parfait état. Si le câble d'alimentation est détérioré, il ne faut ni le remplacer, ni le réparer.

En cas de détérioration, remplacez toute l'unité.

N'utilisez pas l'appareil pour un usage différent de celui qui est indiqué.

Déconnectez le câble de l'alimentation avant de le manipuler. Si la fiche de connexion ou la prise de courant sont mouillées, débranchez l'interrupteur général avant de déconnecter ce câble.

Gardez cet appareil hors de portée des enfants.

Pour éviter que des écoulements accidentels ne mouillent la fiche ou la prise de courant, nous vous conseillons d'enrouler le câble de manière à former une boucle sous le niveau de la prise.

Garantie: Cet appareil est garanti pendant une période de 24 mois à partir de la date d'achat. Cette garantie couvre les défauts de matériel et d'usure, elle n'est pas valable si les défauts sont dus à une altération, à négligence ou à une utilisation contre-indiquée de l'appareil.

Toutes les pièces qui doivent être régulièrement remplacées pour entretien, sont exclues de la garantie, ainsi que celles qui sont particulièrement sensibles à l'usure.

Le revendeur devra remplir le certificat de garantie et ce dernier devra accompagner l'appareil en cas de restitution, ainsi que le ticket de caisse ou le reçu de paiement attestant la date d'achat.



Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en tin de vie avec les autres déchets ménagers. L' élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l' environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités a contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soil recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éllminé avec les autres déchets commerciaux.

D - AQUACALOR

Sehr geehrter Kunde,

wir beglückwünschen Sie zur Wahl des **AQUACALOR** Heizkabels!

Dank der sorgfältigen Verarbeitung des Kabels mit seinem dünnen Metallwiderstand, der doppelten Isolierung und Silikonummantelung kann es sowohl in Terrarien als auch in Aquarien eingesetzt werden, wo dank dieses Heizsystems eine thermische Bodendurchflutung wie in natürlicher Umgebung entsteht.

Achtung: Überprüfen Sie, ob die auf dem Produkt angegebene Spannung der Ihres Stromnetzes entspricht! Vor jedem Eingriff die Netzstecker aller im Aquarium befindlichen elektrischen Geräte abziehen.

Installation: Kabel vollständig abwickeln und gleichmässig auf dem Boden des Terrarium verlegen, dann mit Sand, Steinen oder dekorativen Elementen bedecken.

Für eine optimale Temperaturkontrolle empfiehlt es sich, das Heizkabel **AQUACALOR** an einen Thermostat zum Beispiel **MAGICONTROL** anzuschließen.

Sicherheitsbestimmungen: Sämtliche verwendeten Elektrogeräte müssen an einen FI-Schutzschalter mit einer Schwelle von 30 mA geerdet werden.

Kontrollieren, dass die auf dem Kabel angegebene Spannung der Ihres Stromnetzes entspricht. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen bei einer Wassertemperatur von max. 35 °C geeignet.

Auf keinen Fall in korrosiven Flüssigkeiten einsetzen.

Prüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts an das Netz, dass das Kabel keine Beschädigungen aufweisen.

Das Kabel darf nur für den angegebenen Zweck verwandt werden.

Vor jedem Eingriff unbedingt den Netzstecker abziehen. Sollten der Stecker bzw. die Steckdose nass sein, vor dem Abziehen unbedingt den Hauptschalter abschalten.

Für Kinder unerreichbar aufbewahren.

Um zu vermeiden, dass durch Tropfen Stecker oder Steckdose nass werden, empfiehlt es sich, unterhalb der Steckdose mit dem Kabel eine Schlaufe zu bilden.

Garantie: Wir garantieren für eine Dauer von 24 Monaten ab Kaufdatum für sämtliche Material- und Herstellungsfehler. Der Garantieanspruch verfällt, wenn die Defekte auf unsachgemässe Behandlung, Fahrlässigkeit oder unzumutbare Verwendung des Geräts zurückzuführen sind. Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind alle für die ordentliche Wartung auszuwechselnden Teile sowie Verschleissteile. Das defekte Gerät muss mit der vom Händler ausgefüllten Garantiekarte und der datierten Kaufquittung oder Rechnung eingeschickt werden.



**Korrekte Entsorgung dieses Produkts
(Elektromüll)**

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden.

Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Kaufvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.